

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 55 (1937)  
**Heft:** 33

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 10. Februar  
1937

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 10 février  
1937

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
La Vie économique

Supplemento mensile  
La Vita economica

N<sup>o</sup> 33

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.660  
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre,  
6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 33

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. — Concordat.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Zürich.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Durchführung des schweizerisch-polnischen Abkommens  
vom 31. Dezember 1936 über die Regelung der kommerziellen Zahlungen. —  
Arrêté du Conseil fédéral relatif à l'exécution de l'accord conclu le 31 décembre  
1936 entre la Confédération suisse et la Pologne concernant le règlement des  
paiements commerciaux.

Clearingverkehr mit Ungarn. — Trafic de clearing avec la Hongrie.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Falliment

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblatts, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Btrogen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)  
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détient des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (622)

Gemeinschuldnerin: Kessler Laura geb. Horn, Frau, mechanische Schürzen-, Blousen-, Kleider- und Wäschefabrik, Centralstrasse 43, Zürich 43, Zürich 3.

Konkurrenzeröffnung: 29. Januar 1937.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist (für Forderungen und Dienstbarkeiten): 4. März 1937.

Eigentümerin von Kat. Nr. 763 (Wiedikon).

Wohnhaus Centralstrasse 43, Zürich 3, Assek. Nr. 1356, mit 157,2 m<sup>2</sup> Grundfläche und Hofraum.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (623)

Gemeinschuldner: Stalder-Köhler Albert, wohnhaft Gundelingerstrasse 434, Inhaber der Firma Albert Stalder, Zentralheizungs-geschäft, Neuweilerplatz 7, in Basel.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 15. Januar 1937.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Februar 1937, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7. Eingabefrist: Bis und mit 10. März 1937.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (624)

##### Vorläufige Konkursanzeige.

Ueber Ettlén Johann Albert, wohnhaft Klingelbergstrasse 89, Inhaber der Firma Hans Ettlén Sohn, Innendekoration, Handel in Vorhängen und Polstermöbeln, Steinvorstadt 54, in Basel, wurde am 25. Januar 1937 der Konkurs eröffnet. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Cossonay (609)

Failli: Weber Georges, fils, scierie, Villars-Bozon.

Date du prononcé: 13 janvier 1937.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 18 février 1937, à 2 heures de l'après-midi, en salle du Tribunal de district, Bâtiment de Justice, à Cossonay.

Délai pour les productions de créances: 11 mars 1937.

Délai de productions pour les servitudes: 1<sup>er</sup> mars 1937.

La Masse possède des immeubles situés rière le territoire des communes de l'Isle et Montricher.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (625)

Faillie: Chromage S. A., chromage des métaux, Rue de Lausanne 54, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 décembre 1936.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 6 février 1937.

Délai pour les productions: 2 mars 1937.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (626)

Faillie: Jonzier Anne, Dame, exploitant précédemment le Café de la Brosse, Rue de la Cité 29, actuellement Crèmerie du Pont de Vessy, au Bout du Monde, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 janvier 1937.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 6 février 1937.

Délai pour les productions: 2 mars 1937.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (627)

Failli: Meynet Jean, précédemment négociant en comestibles, Rue de Monthoux 49, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1937.

Première assemblée des créanciers: Mardi 16 février 1937, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 10 mars 1937.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (628)

Faillie: Société Industrielle de Carrosserie S. A., Rue Jean Jaquet 3, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1937.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 8 février 1937.

Délai pour les productions: 2 mars 1937.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (629)

Faillie: Veichard Francis S. A., combustibles, Rue Rothschild n<sup>o</sup> 39, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1937.

Première assemblée des créanciers: Samedi 20 février 1937, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 10 mars 1937.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (610)**

La faillite ouverte le 15 décembre 1936 contre Mauron-Périllat Laure, Dame, à Aigle, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande au 20 février 1937, la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais de 300 fr., cette faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (630)**

**Kollokationsplan, Auflage der Lastenverzeichnisse und des Inventars und Fristansetzung für Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkurse über die Genossenschaft «Sonneneck», mit Sitz in Zürich 1, Uraniastrasse 30, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind bis zum 20. Februar 1937 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bei der unterzeichneten Konkursverwaltung bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht gefolgert wird. Es betrifft dies insbesondere Konkursinventar Nr. 28: Rechtsanspruch aus gesetzlicher und vertraglicher Verantwortlichkeit gegen das einzige Vorstandsmitglied der Kridarin Herr J. Geser-Schurtenberger, in Zürich 6.

Zürich, den 8. Februar 1937.

Konkursverwaltung im Konkurse über die Genossenschaft Sonneneck, Zürich 1:  
Konkursamt Zürich (Altstadt):  
P. Fischer, Notar.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (5995<sup>2</sup>)**

**Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkurse über die Schneble Otto Baunternehmung Aktiengesellschaft, Baugeschäft, Forchstrasse 158, Zollikoberg, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis, sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 20. Februar 1937 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Riesbach-Zürich und allfällige Beschwerden betr. die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, I. Abt., einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (5996<sup>2</sup>)**

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkurse über die Palag Aktiengesellschaft für Engrosvertrieb neuzeitlicher Wohnrichtungen, Handel mit Gegenständen, welche der Einrichtung von Wohnungen und andern Räumlichkeiten dienen, Seefeldstrasse 8, in Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Februar 1937 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (5997<sup>2</sup>)**

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG.**

Im Konkurse über die Autocolor A.-G. Vertrieb der Ditzler Farben, sowie sämtlicher Artikel der Automalerei, Dufourstrasse 197, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Februar 1937 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (611)**

Faillie: Succession répudiée de Pharisa Jean, entrepreneur, à Estavannens (Fribourg).

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Cossonay (612)**

Failli: Bovay John, transports, Mauraz près l'Isle.

Date du dépôt: 4 février 1937.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 février 1937.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Yverdon (641)**

**Modification de l'état de collocation.**

Failli: Maschio G., vins, à Yverdon.

L'état de collocation des créanciers de cette faillite, modifié par suite d'une production tardive, peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (631)**

Faillie: Mauris Victorina-Arietta, Dame, modiste, Rue Versonnex 15, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (632)**

**Rectification d'état de collocation.**

Faillie: Larsen Henri, exploitant le jardin zoologique, Avenue d'Aire n° 51a, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (613)**

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft Züst J. E. & Co., Atelier für Kunstgegenbau, in Zürich 1, Theaterstrasse 16, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Februar 1937 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (607)**

**Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.**

Das Konkursverfahren über Fuchs-Aeschlimann Christian, Maurermeister, in Brienz, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 4. Februar 1937 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden (614)**

Das Konkursverfahren über Räber Xaver, Sägerei, Langnau b. R., ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Willisau vom 3. Februar 1937 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (608)**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Frigo Catterino, Baumeister, in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 2. Februar 1937 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (633)**

Gemeinschuldner: Cuny-Weingartner Henri, Thiersteinerallee 71, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma «Cuny & Cie.», Weine en gros, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 5. Februar 1937.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (634)**

Failli: Robert-Augsburger Henri, broderie, dentelles et tous articles se rattachant à cette branche, à l'enseigne «Aux Pierrots», Rue Neuve 1, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 5 février 1937.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (616)**

La liquidation de la faillite de la Société anonyme Perrenoud fils et Cie., fabrication et commerce d'horlogerie, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Locle, rendue le 4 février 1937.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (5986<sup>4</sup>)**

**Vente de mobilier, marchandises et d'une camionnette.**

Le lundi 15 février 1937, à 2 heures après-midi, dans les locaux de la masse à Moudon, l'Office des Faillites de cet arrondissement fera vendre au comptant et en bloc, sur la base d'une offre ferme de 4500 fr. le solde du mobilier, marchandises et une camionnette marque Renault, le tout provenant de la faillite de Muller Jean, amublements, à Moudon, selon détail à disposition des intéressés, au bureau de l'Office.

Moudon, le 29 janvier 1937.

L'Office des Faillites:

F. Paccaud.

### Liegenschaftsverwertungen Im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

#### Réalisation des Immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiernüt an die Pfandgläubiger und Grundstüberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office sousigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

#### Kt. Zürich *Betriebsamt Zürich 2* (5983<sup>1</sup>) Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.

Schuldnerin und Pfandigentümerin: Tödihaus Aktiengesellschaft, mit Sitz am Bleicherweg Nr. 56 in Enge-Zürich 2.  
Ganttag: Freitag, den 12. März 1937, nachmittags 3 Uhr.  
Gantlokal: Amtlokal des Betriebsamtes Zürich 2, Freigutstrasse 12.  
Eingabefrist: Bis 19. Februar 1937.  
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 27. Februar 1937 an.

#### Grundpfand:

Grundprotokoll Enge Band 27, Seite 121.

Kat.-Nr. 123. — Plan 3.

Ein Wohnhaus am Bleicherweg Nr. 56, Ecke Tödistrasse in Enge-Zürich 2, unter Nr. 708 für Fr. 400,000 asssekuriert,

mit

Drei Aren, 9,8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 480,000.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 30. Januar 1937.

Betriebsamt Zürich 2:  
P. Schenkel.

#### Kt. Zürich *Betriebsamt Zürich 4* (5982<sup>1</sup>) I. Steigerung.

Schuldnerin: Hausgenossenschaft «Bonitas», mit Sitz in Zürich 6, Ottikerstrasse 35.  
(Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).  
Pfandigentümerin: Dieselbe.  
Ganttag: Montag, den 15. März 1937, nachmittags 14¼ Uhr.  
Gantlokal: Amtlokal Bäckerstrasse 94, I. Stock, Zürich 4.  
Auflegung der Gantbedingungen vom 27. Februar 1937 an.  
Eingabefrist: Bis 19. Februar 1937.

#### Grundpfand:

Grundprotokoll Aussersihl C 45, Seite 539:

Kat.-Nr. 1137. — Plan 11.

Ein Wohnhaus an der Hellmutstrasse 5, in Zürich 4, unter Assek.-Nr. 955 für Fr. 60,000 brandversichert, Schätzung 1934,

mit

einer Are, 5,7 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Grunddienstbarkeiten usw. laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 56,000.

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 29. Januar 1937. Betriebsamt Zürich 4:

Bosshard.

#### Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (635) Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 7 avril 1937, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie, 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de:

La Société Immobilière Cavour-Maronniers (S. a.), ayant son siège à Genève.

#### Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève (Section Cité) et consiste en:

La parcelle n° 6342, feuille 61, feuillet 3270, d'une superficie de 3 ares, 21 mètres avec sur la dite, sis rue Cavour, 15, le bâtiment suivant: N° F. 370 d'une surface de 2 ares, 82 mètres à destination de logement comportant 4 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: sous-sol, loge de 2 pièces, local de chauffe, garage et caves. Rez-de-chaussée, un appartement de 4 pièces et chambrette et deux de 3 pièces et chambrette. A chaque étage, deux appartements de 4 pièces et chambrette et un de 3 pièces et chambrette. Combles, chambre à lessive, 2 étendages, greniers.  
Chauffage central. Eau chaude par cumulus. Chambres de bains.

#### Estimation de l'Office:

Deux cents vingt cinq mille francs, ci . . . . . fr. 225,000.—  
Délai de production: 2 mars 1937.

#### Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 10 mars 1937, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.

Genève, le 10 février 1937.

Office des Poursuites:  
Lc substitut: M. Messli.

### Liegenschaftsverwertungen Im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

#### Kt. Zürich *Betriebsamt Zürich 4* (5944<sup>1</sup>) II. Steigerung.

Schuldner: Morgenbesser Samuel, Kaufmann, Birmensdorferstrasse 172, Zürich 3.

Pfandigentümerin: Genossenschaft Ottikerstrasse mit Sitz Ottikerstrasse 35, Zürich 6.

(Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).

Ganttag: Freitag, den 12. Februar 1937, nachmittags 3¼ Uhr.

Gantlokal: Amtlokal Bäckerstrasse 94, I. Stock, Zürich 4.

Auflegung der Gantbedingungen vom 1. Februar 1937 an.

#### Grundpfand:

Grundprotokoll Aussersihl C 45, Seite 257:

1. Kat.-Nr. 1347. — Plan 11.

Ein Wohnhaus an der Schöneeggstrasse 16, in Zürich 4, unter Assek.-Nr. 944 für Fr. 85,000 asssekuriert, Schätzung 1931, mit einer Are, 03,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

2. Ein Drittel Miteigentum an:

Kat.-Nr. 1348:

12,4 m<sup>2</sup> Lichthof zwischen den Liegenschaften Kat.-Nr. 1346, 1347 und 1349.

Grunddienstbarkeiten usw. laut Grundprotokoll.

An der ersten Steigerung erfolgte ein Angebot von Fr. 69,000.

Der Erwerber hat an der Steigerung vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 6. Januar 1937.

Betriebsamt Zürich 4: Bosshard.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Zürich *Konkurskreis Horgen* (5970<sup>1</sup>)

Schuldner: Matthys Paul, Kaufmann, Stockerstrasse 43, Horgen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen: 12. Januar 1937.

Sachwalter: Dr. Th. Knecht, Rechtsanwalt, Horgen.

Eingabefrist: Bis und mit 15. Februar 1937.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 27. Februar 1937, nachmittags 3 Uhr, im Hôtel Meierhof, Horgen.

Aktenauflage: Vom 17. Februar 1937 an im Bureau des Sachwalters.

#### Kt. Graubünden *Konkurskreis Münstertal* (642)

Schuldner: Gruber Peter, zum Central, in Valcava.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Kreisgerichtsausschusses Münstertal, als Nachlassbehörde: 5. Februar 1937.

Sachwalter: A. Brüesch, Geschäftsbureau, Chur.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen, von der Publikation an gerechnet, also bis spätestens 6. März 1937.

Die Gläubiger werden hiernüt aufgefordert, ihre Forderungen belegt dem bestellten Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. März 1937, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel 3 Könige, in Chur.

Aktenauflage: Vom 8. März bis 17. März 1937 beim Sachwalter.

#### Ct. de Vaud *Arrondissement d'Avenches* (615)

Débitrice: Société en nom collectif Loup-Jordan Hoirs d'A. d., négociants, à Salavaux.

Date de l'octroi du sursis par décision du Président du Tribunal du district d'Avenches: 3 février 1937.

Commissaire: A. Grand, Préposé aux Faillites, Avenches.

Délai pour les productions: Jusqu'au 2 mars 1937.

Assemblée des créanciers: Jeudi 18 mars 1937, à 15 heures, en Salle du Tribunal, à Avenches (Clâteau).

Examen des pièces: Dès le 5 mars 1937, au bureau du commissaire.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (617)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem Rieckert-Daetwyler Paul, Thiersteinerrain 130, in Basel, Inhaber der Firma Paul Rieckert, Architektur- und Baugeschäft, Spalenberg 65, in Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 5. Februar 1937 gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes um 2 Monate, also bis 5. April 1937 verlängert.

Basel, den 5. Februar 1937. Zivilgerichtsschreiberi Basel, Prozesskanzlei.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Arbon* (643)

Das Bezirksgericht Arbon hat die dem Daetwyler Theodor, zum Hotel «Baer», in Arbon, seinerzeit bewilligte Nachlassstundung (vide Nr. 292 vom 12. Dezember 1936) um 2 Monate, d. h. bis zum 13. April 1937 verlängert.

Die Gläubigerversammlung wird ammit einberufen auf Mittwoch, den 31. März 1937, nachmittags 2 Uhr, in das Hotel «Baer», in Arbon.

Auflage der Akten: Während 10 Tagen vorher auf dem Bureau des Sachwalters, Rebentrasse 11, Arbon.

Arbon, den 9. Februar 1937. Der Sachwalter: Paul Straub, a. Notar.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern** *Richteramt Konolfingen in Schlosswil* (638)

Schuldner: Rytz Ernst, Polstergestellfabrikant, Oberwichttrach, vertreten durch seinen Vormund Ernst Rytz, Vater, Oberwichttrach.

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 24. Februar 1937, vormittags 10 Uhr, vor dem Gerichtspräsidenten von Konolfingen als erstinstanzliche Nachlassbehörde im Amthause zu Schlosswil.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag vor der Verhandlung schriftlich oder in der Verhandlung mündlich anbringen.

Schlosswil, den 8. Februar 1937. Der Gerichtspräsident: Ackermann.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (618)

Schuldnerin: Blum-Lay Anna, Frau, Velohandlung und Reparaturwerkstätte, Zürichstrasse 26, wohnhaft Wesemlinstrasse 25, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 20. Februar 1937, vormittags 11 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 5. Februar 1937. Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt: P. Segalini.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (644)

La Pretura di Lugano-Città in relazione all'art. 304 L. E. F. notifica di aver fissata l'udienza del 19 febbraio 1937, alle ore 11 antim., per gli incomenti relativi alla omologazione del concordato Solaridemi cheli Pio, trasporti e vini, in Lugano-Cassarate, avvertendo che in detta udienza i ereditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 8 febbraio 1937. Per la Pretura: A. Isotta, segret.-aggiunto.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (645)

Schuldnerin: Flora A. G., Damenkleiderfabrik, Monbijoustrasse 21, Bern.

Datum der Bestätigung: 26. Januar 1937.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 8. Februar 1937. Der Nachlassrichter: Jäggi.

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (646)

Schuldner: Schilling Johann, Schuhhandlung, Belpstrasse 67, Bern.

Datum der Bestätigung: 26. Januar 1937.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 8. Februar 1937. Der Nachlassrichter: Jäggi.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (639)

Nachlassschuldner: Abegglen Peter, Hôtel du Lac, Iseltwald.

Datum der Bestätigung: 30. Januar 1937.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 10. Februar 1937. Der Nachlassrichter: Strebel.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (637)

La Pretura di Locarno ha omologato il concordato proposto da Quattrini Adelo, in Locarno, sulla base di una percentuale del 20 % ai creditori di quinta classe, pagabile entro il 1° marzo 1937.

Locarno, 8 febbraio 1937. Per la Pretura: D. Degiorgi, assess.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Bex* (620)

Dans son audience du 4 février 1937, le Président du Tribunal d'Aigle a homologué le concordat présenté par Vassaux Boris, chaussures, à Bex.

Bex, le 5 février 1937. Le commissaire au sursis: H. Barbezat.

**Ct. du Valais** *Juge-Instructeur de Martigny* (619)

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, en séance du 5 février 1937, a homologué le concordat présenté par Niek el Edgar, installations électriques, à Vernayaz.

Martigny-Ville, le 6 février 1937. L. Troillet.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

**Kt. Graubünden** *Bezirksgericht Maloja in Ponte* (621)

**Gesuch um Gewährung einer Nachlassstundung von 4 Monaten und um Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.**

(Bundesbeschluss über vorübergehende rechtliche Schutzmassnahmen für die Hoteliindustrie vom 21. Juni 1935.)

Gesuchsteller: Ernst Albert, Hotel Rosatsch, Pontresina.

Verhandlungstermin: Montag, den 1. März 1937, nachmittags 2½ Uhr, im Gemeindehaus, Pontresina.

Die Pfandgläubiger des Gemeinschuldners können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung und gegen die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens schriftlich bis zum 24. Februar 1937 beim Bezirksamt Maloja in Ponte und mündlich am Rechtstage anbringen.

Ponte, den 5. Februar 1937.

Namens des Bezirksgerichtsausschusses Maloja: Der Präsident: Dr. Albertini.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. Ticino** *Pretura di Bellinzona* (640)

**Concessione di moratoria.**

(Art. 296 legge fed. E. F.)

La Pretura di Bellinzona con suo decreto 7 febbraio 1937 ha concesso una moratoria di mesi due a Stoffel Ida, Albergo Unione Turrita, in Bellinzona, in vista di concordato.

Quale commissario per il concordato è stato designato il signor Leone Buzzi, ufficiale E. F., in Bellinzona.

Bellinzona, 6 febbraio 1937. F. Biaggi, seg.-assess.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

Photographische Farbenverfahren. — 1937. 8. Februar. Jasma A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 132 vom 8. Juni 1935, Seite 1468), Verwertung von photographischen Ein- und Mehrfarbenverfahren usw. In ihrer Generalversammlung vom 22. Januar 1937 haben die Aktionäre die Herabsetzung des Aktienkapitals von bisher Fr. 500,000 auf Fr. 50,000 beschlossen durch Abschreibung des Nominalbetrages jeder einzelnen Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 100. § 3 der Gesellschaftsstatuten wurde entsprechend abgeändert und lautet nun: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende vollbezahlte Aktien zu Fr. 100. Dr. Albert Hoerni ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als einziger Verwaltungsrat neu gewählt Dr. Charles Bollag, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Der Genannte führt Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun in Zürich 1, Bahnhofstrasse 39 (Bureau Dr. C. Bollag).

8. Februar. Kautschuk A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1936, Seite 2427), Handel mit Gummwaren aller Art usw. Jürg F. Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Felix Ilg, Kaufmann, von Salenstein (Thurgau), in Zürich. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Limmatquai 112, in Zürich 1.

8. Februar. Die Handel- u. Industrie-Papier A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 269 vom 16. November 1936, Seite 2685), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Dufourstrasse 153, in Zürich 8.

8. Februar. Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1937, Seite 62). Der Verwaltungsrat erteilt eine weitere Kollektivprokura an Hans Somme, von Buchaekern (Thurgau), in Zürich.

Möbelschreinerei. — 8. Februar. Die Firma Valentin Wesch, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 244 vom 19. Oktober 1926, Seite 1837), Möbelschreinerei, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Kirehgasse 31, in Zürich 1.

Zahnärztliche Apparate usw. — 8. Februar. Die DEWAG Dental-Waren A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1936, Seite 1209), Handel in zahnärztlichen und chirurgischen Apparaten usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Hohlstrasse 191, in Zürich 4.

Chemisch-technische Produkte. — 8. Februar. Inhaber der Firma Heinrich Häberling, in Dietikon, ist Heinrich Häberling, von Obfelden (Zürich), in Zürich 5. Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Zürcherstrasse 141.

Holzwaren. — 8. Februar. Inhaber der Firma Hans Kägi, in Bauma, ist Hans Kägi, von und in Bauma. Fabrikation von Fasshahnen «Rukaba», sowie Holzwaren jeder Art, Seewadel.

Textil-, Mercerie- und Kurzwaren. — 8. Februar. Inhaber der Firma **Hans Schmid**, in Zürich 1, ist Hans Schmid, von Ganterschwil (Sankt Gallen), in Wallisellen. Vertretungen in Textilwaren, Mercerie- und Kurzwaren. Gerechtigkeitsgasse 16.

Firmenschilder, Lichtreklame. — 8. Februar. Inhaber der Firma **Alfred Stutz**, in Zürich 11, ist Alfred Stutz, von Pfäffikon (Zürich), in Zürich 11. Herstellung von Reflex-Firmenschildern und Lichtreklamen; Handel in Glas- und Metallbuchstaben. Frohbürgstrasse 325.

Immobilien-genossenschaft. — 8. Februar. Die Firma **Genossenschaft Theresenstrasse**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1935, Seite 2507), Erwerb von Bauland, dessen Ueberbauung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw., wird infolge des über diese Genossenschaft verhängten Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

8. Februar. **West-Ost Handels-Aktiengesellschaft in Liq.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1935, Seite 2277). Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

Hoch- und Tiefbau. — 8. Februar. Die Firma **Ing. Paul Zigerli**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 27 vom 2. Februar 1934, Seite 294), Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Zürich 1, Bahnhofstrasse 67, und erteilt Einzelprokura an Martha Zigerli geb. Bindschedler, von Ligerz (Bern), in Zürich. Der Inhaber wohnt nun in Zürich 7.

Pianos usw. — 8. Februar. **P. Jecklin Söhne, Kollektivgesellschaft**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 210 vom 10. September 1931, Seite 1961), Handel in Pianos usw. Die Kollektivgesellschaftler wohnen Hans Jecklin in Küsnacht (Zürich), und Paul Jecklin, in Zürich 7.

8. Februar. **Baugenossenschaft Münchhalde**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1936, Seite 498). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Januar 1937 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft Art. 2 und 5 der Statuten revidiert. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen: Zweck der Genossenschaft ist Kauf, Verkauf und Ueberbauung von Liegenschaften, Uebernahme von Umhauen, insbesondere im Gebiete der Münchhaldenstrasse, in Zürich 8, ferner Finanzierung von solchen Geschäften. Die Genossenschaft kann alle Geschäftstätigkeiten, die mit dem Zwecke derselben direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilsscheine zu Fr. 100. Der Nominalbetrag der bisherigen Anteilsscheine wurde von Fr. 500 auf Fr. 100 durch Abschreibung reduziert. Fritz Müller und Rudolf Lange sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind damit erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Ernst Göhner, Fabrikant, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Quästor, und Jean Vannini, Malermeister, von und in Zürich, als Aktuar. Die Genannten zeichnen unter sich oder je mit dem Präsidenten kollektiv. Das Geschäftsdomizil wurde verlegt nach Hegibachstrasse 47, in Zürich 7.

Holz, Kohlen. — 8. Februar. **Theodor Huber**, in Oberrieden (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1933, Seite 2406), Holz- und Kohlenhandlung. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun an der Haldenstrasse.

8. Februar. **Metall A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1937, Seite 31), Handel in Metallen aller Art. Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Emil Wegmann, von und in Zürich, und an Ernst Süber, von Bassersdorf, in Zürich.

Baumwoll- und Wollgewebe. — 8. Februar. Inhaber der Firma **Heinrich Fritschi**, in Affoltern a. A., ist Johann Heinrich Fritschi-Fargeas, von Freienstein (Zürich), in Zwillikon-Affoltern a. A. Die Firma erteilt Einzelprokura an Amélie Fritschi geb. Fargeas, von Freienstein (Zürich), in Zwillikon-Affoltern a. A. Fabrikation von und Handel in Baumwoll- und Wollgeweben. In Zwillikon.

Architektur- und Bauunternehmen. — 8. Februar. Richard Welti jun., von Zürich, und Walter Meer, von Eriswil (Bern), heide in Kilchberg, haben unter der Firma **Weltl & Meer**, in Kilchberg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1937 ihren Anfang nahm. Architektur- und Bauunternehmen. Studerweg 4.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Technische Neuheiten. — 1937. 26. Januar. Unter der Firma **Genossenschaft Valtimo**, hat sich, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Zeit eine Genossenschaft gebildet. Die Statuten datieren vom 18. Januar 1937. Die Genossenschaft bezweckt den gemeinsamen Vertrieb technischer Neuheiten und den Betrieb von Handelsgeschäften jeder Art, die mit dem Genossenschaftszweck im Zusammenhang stehen oder durch ihn erforderlich werden. Die Mitgliedschaft wird erworben auf Grund einer schriftlichen an den Vorstand gerichteten Beitrittsklärung, welche letzterer über die Aufnahme entscheidet. Jeder Genossenschafter hat mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilsschein von Fr. 700 zu zeichnen und nach Beschluss des Vorstandes einzubehalten. Die Mitglieder sind verpflichtet, an der Erfüllung des Genossenschaftszweckes aktiv mitzuarbeiten. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt aus der Genossenschaft. Erfolgt der Austritt nicht unter gleichzeitiger Uebertragung des oder der Anteilsscheine, so erlischt mit dem Austritt jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Im Todesfall treten die Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafter ein. Der Austritt kann je auf Ende eines Geschäftsjahres (Kalenderjahr) unter Einhaltung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist erfolgen. Genossenschafter, die der Verpflichtung, aktiv mitzuarbeiten, nicht nachkommen, können durch den Vorstand ausgeschlossen werden. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Gesamtbetrag der jeweils ausgegebenen Anteilsscheine und der Reserven. Ausser dem Anteilsscheinkapital können auf Antrag des Vorstandes durch die Generalversammlung weitere Betriebsmittel durch Ausgabe von Obligationen und Kontrahierung anderer Darlehen beschafft werden. Der nach Abzug sämtlicher Unkosten, Steuern, Passivzinsen, Abschreibungen und Rückstellungen verbleibende Rechnungssaldo bildet den Reingewinn und wird als Dividende auf die Stammanteilscheine ausgeschüttet, soweit die Generalversammlung nicht abweichende Beschlüsse fasst. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt gemäss Art. 656 OR. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung, 2. der Vorstand, 3. die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 1—3 Mitgliedern. Der Vorstand besteht

zurzeit aus Dr. Adolf Blatter, von Unterseen (Bern), Kaufmann, in Zürich, Präsident und Paul Stäheli, von Egnach, Kaufmann, in Bern, Sekretär und gleichzeitig Geschäftsführer. Die Vorstandsmitglieder zeichnen je einzeln für die Genossenschaft. Geschäftsdomizil: Murtenstrasse 85 (im eigenen Bureau).

Confiserie. — 5. Februar. Der Inhaber der Firma **Paul Brenzikofer**, Confiserie-Tea-Room, in Bern (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1932, Seite 2032), hat den Betrieb der Confiserie-Tea-Room: Waldheimstrasse 86 und von Werdt-Passage aufgegeben und betreibt nun die Confiserie-Tea-Room Rütlistrasse 2, in Bern. Die Einzelprokura des Paul Keppler, ist erloschen.

#### Bureau Biel

30. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Charles Froidevaux, Fabrication d'horlogerie Monvil**, in Biel, ist Charles Froidevaux, von Les Breuleux, in Biel. Fabrication, Kauf und Verkauf von Uhren und Uhrenbestandteilen. Wasserstrasse 28.

Seife, Waschpulver usw. — 1. Februar. Unter der Firma **Gebrüder Schnyder & Cie. Aktiengesellschaft (Schnyder Frères & Cie. Société anonyme)**, gründet sich, mit Sitz in Biel, eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die käufliche Uebernahme und Weiterführung der bisher von der Kommanditgesellschaft «Gebrüder Schnyder & Cie.», in Biel, betriebenen Seifen-, Waschpulver- und Kristallsoda-Fabrik. Sie kann ähnliche Unternehmungen im In- und Ausland erwerben oder sich in beliebiger Form an solchen beteiligen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, Liegenschaften erwerben und veräussern und alle Geschäfte tätigen, die mit dem genannten Zwecke direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Ihre Dauer ist unbestimmt. Die Statuten datieren vom 29. Januar 1937. Die Aktiengesellschaft übernimmt die von der Kommanditgesellschaft «Gebrüder Schnyder & Cie.», in Biel, betriebene Seifen-, Waschpulver- und Kristallsoda-Fabrik, bestehend in Liegenschaften, Maschinen, Mobilien, Warenvorräten, Guthaben, Wertschriften, Beteiligungen, Autopark und Lehware, auf Grund des Inventars und der Uebernahmebilanz per 31. Januar 1937. Die übernommenen Aktiven betragen Fr. 1,943,330.86 und die Passiven Fr. 983,330.86. Die Uebernahme erfolgt zum Preise von Fr. 960,000, der an die beiden unbeschränkt haftenden Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «Gebrüder Schnyder & Cie.», in Biel, Max und Ernst Schnyder, Industrielle, in Biel, sowie an die mitbeteiligte Elise Schnyder-Welti, in Wädenswil, zu gleichen Teilen bar ausbezahlt wird. Alle seit dem 1. Januar 1937 von der Firma «Gebrüder Schnyder & Cie.» getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Das Grundkapital beträgt Fr. 960,000 und ist eingeteilt in 960 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 1000. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, zurzeit aus 5: Ernst Schnyder, von Wädenswil, Industrieller, in Biel, als Präsident; Jean Charles Leuba, von Buttes, Kaufmann, in Biel, als Sekretär; Max Schnyder, von Wädenswil, Industrieller, in Biel; Elise Schnyder-Welti, Privatière, von und in Wädenswil; Dr. Hans Schnyder, von Wädenswil, Chemiker, in Biel. Die Geschäftsleitung besteht aus einer kaufmännischen und einer technischen Direktion. Zum kaufmännischen Direktor wurde gewählt Jean Charles Leuba, von Buttes, Kaufmann, in Biel, der zugleich Delegierter des Verwaltungsrates ist und zum technischen Direktor Dr. Hans Schnyder, von Wädenswil, Chemiker, in Biel. Der Präsident des Verwaltungsrates, Ernst Schnyder, Max Schnyder und die beiden Direktoren Jean Charles Leuba und Dr. Hans Schnyder führen Einzelunterschrift. Zentralstrasse 121.

#### Bureau Burgdorf

6. Februar. Die Genossenschaft **Kreditschutzverband Burgdorf (Association pour la Protection des Crédits Berthoud) (Associazione del Credito Burgdorf)**, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1934), erteilt Einzelprokura an Robert Bandi, von Oberwil bei Büren, in Burgdorf.

6. Februar. Die **Käsereigesellschaft Rüttligen-Alchenflüh**, mit Sitz in Rüttligen (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1935), hat in der Generalversammlung vom 29. Dezember 1936 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der bereits veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Genossenschaft führt nun die Firma **Käsereigenossenschaft Rüttligen-Alchenflüh**. Der Genossenschaftszweck wird erweitert, indem der Gesellschaft die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Anteilnahme an zeitgemässen Bestrebungen obliegt. Die Genossenschaft ist Mitglied des Verbandes bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften geworden. Verkauf ein Mitglied seinen Landbesitz oder den grösseren Teil davon, so ist dasselbe verpflichtet, dem Nachfolger im Liegenschaftsbesitz die Uebernahme der Mitgliedschaft zu überbinden. Verweigert der Nachfolger die Uebernahme der Mitgliedschaft und der dahingehenden Stammanteile, so haftet der bisherige Besitzer oder sein Erbe als Mitglied weiter für die Milchlieferung bis zum Austritt infolge regelrechter Kündigung der Mitgliedschaft. Solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Mitglied der Austritt frei. Der Austritt kann jedoch nur auf Schluss eines Rechnungsjahres, d. h. jeweils auf 30. April gesehen und muss wenigstens 6 Monate vorher schriftlich dem Vorstand angezeigt werden. Das zur Erfüllung des Genossenschaftszweckes erforderliche Kapital wird beschafft durch: 1. Bezug von Mitgliederbeiträgen; 2. Ausgabe von Stammanteilen; 3. Ausgabe von Schuldscheinen; 4. Grundpfandverschreibungen; 5. Aufnahme von Darlehen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen kollektiv der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär. Aus dem Vorstand ist der Beisitzer Jakob Mellenberger ausgetreten und als neuer Beisitzer wurde gewählt Otto Luder, von Aeffigen, Landwirt, in Ruedtligen-Alchenflüh. Vizepräsident ist Hans Hofer, von Hasle bei Burgdorf, Landwirt, in Ruedtligen-Alchenflüh, bisher.

#### Bureau de Courielary

**Boulangerie**. — 5 février. La raison **Frau Wwe. Lina Schweizer**, boulangerie, à Péry (F. o. s. du c. du 26 octobre 1931, n° 249, page 2283), est radiée ensuite de cessation de commerce.

#### Bureau Fraubrunnen

Mühle usw. — 6. Februar. Die Einzelfirma **Fritz Stalder**, Kundenmühle und Handel mit Futterartikeln, in Schalunen (S. H. A. B. Nr. 14

vom 18. Januar 1927, Seite 98), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Die Firma ist im Handelsregister gelöscht worden.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

6. Februar. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Hohfluh**, mit Sitz in Hohfluh, Gemeinde Hasliberg (S. H. A. B. Nr. 28 vom 3. Februar 1934, Seite 306), sind Melethor Baunholzer und Hans Hugler ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: Als Vizepräsident und Kassier Andreas Tännler und als Sekretär Fritz Schild, beide Landwirte in Hohfluh, von und zu Hasliberg. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv zu zweien.

Restaurant. — 8. Februar. Inhaber der Firma **Paul Eggler**, auf dem Brünig, Gemeinde Meiringen, ist Paul Eggler-Huggler, von Brünig, wohnhaft auf dem Brünig, Gemeinde Meiringen. Betrieb des Bahnhofbuffets Brünig.

#### Bureau Thun

Futtermittel, Dünger usw. — 5. Februar. Die Einzelfirma **Hadorn Johann**, Futtermittel, Dünger und Landesproduktenhandlung, mit Sitz in Forst (S. H. A. B. Nr. 140 vom 18. Juni 1928, Seite 1194), erweitert ihre Geschäftsnatur durch den Zusatz «Handel mit Wein». Neue Geschäftsnatur: Futtermittel, Dünger und Landesproduktenhandlung, Handel mit Wein.

Hotel. — 5. Februar. Inhaber der Firma **Oskar Mathys**, mit Sitz in Merligen, Gemeinde Sigriswil, ist Oskar Mathys, von Rohrbachgraben (Bern), wohnhaft in Merligen. Betrieb des Hotels des Alpes. Dorf.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

Pianos, Radioapparate usw. — 1937. 6. Februar. Die Firma **Franz Anton**, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1933, Seite 1673), Handel in Pianos, Radioapparaten, Grammophonen und Musikalien, Reparaturwerkstätte, wird infolge Wegzugs des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

Glas- und Marmorschleiferei usw. — 6. Februar. Alfons Rothacher, von Blumenstein (Bern), in Buttikon, und Friedrich Lerch, von Rüegsau (Bern), in Buttikon, haben unter der Firma **Rothacher & Lerch**, in Buttikon-Schübelbach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1936 ihren Anfang nahm. Glas- und Marmorschleiferei, Spiegel-fabrikation, sowie Glashandel.

Einrichtung betreffend Schreibmaschinen. — 6. Februar. **ORICOP A. G. (ORICOP S. A.)**, in Freienbach (S. H. A. B. Nr. 112 vom 15. Mai 1935, Seite 124). Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 23. Januar 1937 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 10,000 auf Fr. 1000 herabgesetzt durch Abstempelung des Nominalwertes jeder einzelnen Aktie von Fr. 500 auf Fr. 50. § 3 der Statuten wurde dementsprechend abgeändert. Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Hohl, Kaufmann, von Grub (Appenzel A.-Rh.) angetreten und somit dessen Einzelunterschriftsberechtigung erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, mit dem Rechte, die Firma durch Einzelunterschrift rechtsverbindlich zu vertreten, ist gewählt worden Dr. Hans Ziegler, Arzt, von Winterthur, in Zollikon.

6. Februar. Die zahlungsunfähige Aktiengesellschaft unter der Firma «**Rigi**» Aktiengesellschaft für den Vertrieb und die Erzeugung landwirtschaftlicher Handels- und Industrieprodukte, mit Sitz in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1933, Seite 1564), wird gestützt auf die Verfügung des Regierungsrates des Kantons Schwyz vom 3. Dezember 1936 im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Chemisch-pharmazeutische Präparate usw. — 1937. 5. Februar. Die Firma **Kola A. G.**, Herstellung und Vertrieb der Kola-Präparate, sowie Herstellung und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen, diätetischen und kosmetischen Präparaten, einschliesslich der Pflücken- und Pisol-Präparate Dr. Christen, in Lungern (S. H. A. B. Nr. 149 vom 19. Juni 1936, Seite 1579), in Lungern, ist infolge Auflösung der Gesellschaft durch Konkurs von Amtes wegen gestrichen worden.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Beteiligungen. — 1937. 6. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Diva A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1932, Seite 280, und Nr. 270 vom 17. November 1936, Seite 2695), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Februar 1937 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird durch die bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Fuchs, in Zürich, durchgeführt, welcher wie bisher allein für die Gesellschaft zeichnet.

Beteiligungen. — 6. Februar. **Margum A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1937, Seite 139). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschriftsberechtigung wurde gewählt Heinrich Streiff, Kaufmann, von Schwanden (Glarus), in Zürich.

6. Februar. **Compagnie Coloniale du Angoche S. A.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 132 vom 26. Mai 1921, Seite 1067, und Nr. 198 vom 25. August 1932, Seite 2046). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 18. Dezember 1936 eine teilweise Statutenrevision beschlossen. Gegenstand des Unternehmens ist die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, sowie die Durchföhrung aller mit dem vorstehenden Gesellschaftszweck direkt oder indirekt in Verbindung stehenden Geschäften. Ihr Interessengebiet erstreckt sich auf die Kolonialtätigkeit im Gebiete von Angoche des port. Distriktes Mozambique, kann aber auch auf andere portugiesische Kolonien, sowie auf andere Länder und deren Kolonien ausgedehnt werden. Weitere Aenderungen wurden nicht getroffen. Domizil nunmehr bei Direktor Hans Stüssi in Rütli.

#### Zug — Zoug — Zugo

Vermögensverwaltung. — 1937. 28. Januar. Unter der Firma **Aktiengesellschaft Cohel** hat sich, mit Sitz in Unterägeri, eine Aktiengesellschaft auf unbeschränkte Dauer gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb und die Verwaltung von Vermögenswerten aller Art für eigene und fremde Rechnung, sowie alle mit dem vorstehend bezeichneten Zwecke direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Die Statuten sind am 9./18. Januar 1937 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 20 Namenaktien zu Fr. 500, die voll liberiert sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus 2 Mitgliedern: Walter Coradi, Privat, von Oberneunforn (Thurgau), Präsident, und Otto Henggeler, Regierungsrat, von Unterägeri, beide wohnhaft in Unterägeri. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Villa Sonnenhalde

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

Produits chimiques. — 1937. 8 février. La maison **Henri Spooenberg Usine Perflex**, fabrication et vente de produits chimiques, à Fribourg (F. o. s. du e. du 15 août 1936, n° 190, page 1978), est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «**Bastian et Spooenberg Usine Perflex**».

Paul Bastian, feu Alphonse, originaire de Farvagny-le-Grand, et Henri Spooenberg, fils de Jean, originaire des Pays-Bas, les deux domiciliés à Fribourg, ont constitué à Fribourg, sous la raison sociale **Bastian et Spooenberg Usine Perflex**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1937. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective des deux associés. La société reprend l'actif et le passif de la maison «**Henri Spooenberg Usine Perflex**», qui est radiée. Fabrication et vente de produits chimiques. Route de la Fonderie n° 36.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

Hotel, Restaurant. — 1937. 8. Februar. Die Kollektivgesellschaft **Schwestern Uebelhart**, Betrieb des Hotels und Restaurant «Metropol-Schweizerhof», in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1935, Seite 3087), hat sich aufgelöst und ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Wirtschaft. — 1937. 4. Februar. Die Firma **Paul Güntert**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1936, Seite 1509), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Flüssige Brennstoffe. — 4. Februar. Die Kommanditgesellschaft **Böhmer & Co**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1935, Seite 1283), Handel in flüssigen Brennstoffen usw., hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Gummifabrikate usw. — 4. Februar. Aus der Kommanditgesellschaft **Max Staehle & Cie, Nachfolger von R. Neddermann**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 23. Oktober 1936, Seite 2503), Fabrikation und Vertrieb von Gummi- und Asbestfabrikaten usw., ist Max Brisacher-Frey ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 20,000 und seine Prokura sind erloschen.

Chemisch-pharmazeutische Produkte usw. — 4. Februar. Unter der Firma **Mariza A. G. (Mariza S. A.)**, hat sich auf Grund der Statuten vom 1. Februar 1937 mit Sitz in Basel auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft gebildet zur Fabrikation und zum Handel mit chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 12,000, eingeteilt in 24 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Albert Ritz-Häring, Kaufmann, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Gotthardstrasse 10.

Flüssige Brennstoffe. — 4. Februar. Unter der Firma **Frossol A. G.**, bildet sich auf Grund der Statuten vom 4. Februar 1937 mit Sitz in Basel auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Zwecke der Fabrikation und des Vertriebes von flüssigen Brennstoffen, sowie der Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 75 Namenaktien von Fr. 100 und 50 Namenaktien von Fr. 50. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Derzeitige Mitglieder sind Werner Fross-Wagner, Analytiker, von und in Basel, Präsident, und Paul Lüthy-Bättig, Geschäftsführer von Wohlen (Aargau), in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Birstrasse 66.

Rohstoffe und Waren aller Art. — 5. Februar. Unter der Firma **Transmare A. G.**, besteht auf Grund der Statuten vom 1. Februar 1937 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft auf unbeschränkte Dauer zum Zwecke des Handels in Rohstoffen und Waren aller Art, des Erwerbs von Minenkonzessionen und der Beteiligung an Minenunternehmungen sowie zur Betätigung auf allen Gebieten der Kolonialwirtschaft. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Rudolf Leupold-Brenner, Advokat und Notar, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Barfüssergasse 6.

Innendekoration. — 5. Februar. Die Firma **Hans Ettlín, Sohn**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 239 vom 12. Oktober 1935, Seite 2531), Innendekoration usw., wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

5. Februar. Die **Häute-Export A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1936, Seite 172), Grosshandel in Häuten und Fellen, hat ihr Geschäftsdomizil nach Viaduktstrasse 14 (Markthalle) verlegt.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Restaurant. — 1937. 8. Februar. Inhaber der Firma **Hans Schneider, z. eichenen Fass**, in Schaffhausen, ist Hans Schneider, von Ramsen, in Schaffhausen. Restaurant zum eichenen Fass. Webergasse Nr. 13.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Putzmittel. — 1937. 5. Februar. Inhaber der Firma **Ruppelner**, in St. Gallen C., ist Ulrich Ruppelner, von Gais, in St. Gallen C. Fabrikation und Vertrieb von Putzmitteln; St. Jakobstrasse 45.

Obst, Gemüse, Wein. — 5. Februar. Inhaber der Firma **Bartholomeo C. Cerutti**, in Nesslau, ist Bartholomeo C. Cerutti, von Italien, in Nesslau. Obst-, Gemüse- und Weinhandlung; Staatsstrasse, beim Bahnhof.

Elektroapparate, Grammophone usw. — 5. Februar. **Selz & Hugentobler**, Kollektivgesellschaft, Handel in Elektroapparaten, Grammophonen und Zubehör, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1935, Seite 3143). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Sankt Leonhardstrasse 37.

Polierereime. — 5. Februar. Die Firma **Kuster, Rapid**, Polierreinigungsereme «Rapid», in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1703), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

Obst, Gemüse. — 1937. 6. Februar. Die Firma **Otto Cazin**, Obst- und Gemüsehändler, in Sös (S. H. A. B. Nr. 236 vom 8. Oktober 1936, Seite 2375), wird infolge Verminderung des Geschäftsbetriebes und Verzichtes auf die Eintragung gestrichen.

6. Februar. **Genossenschaft Gasthof Rhätia**, mit Sitz in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 175 vom 30. Juli 1935, Seite 1947). Aus dem Vorstände ist **Andreas Dalbert** ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Präsident neu in den Vorstand gewählt **Rudolf Calonder**, Baumeister, von Trins und Ilanz, wohnhaft in Ilanz. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

6. Februar. **Allgemeiner Konsumverein Landquart und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Landquart (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1936, Seite 211). Aus dem Vorstand ist **Rudolf Stäubli** ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Beisitzer in den Vorstand neu gewählt **Hans Gredig**, Landwirt, von Davos, in Malans. Er führt die Unterschrift nicht.

Metzgerei. — 6. Februar. Inhaber der Firma **Hans Roder-Fink**, in Villa, ist **Hans Roder-Fink**, von Wengi bei Büren, wohnhaft in Villa. Metzgerei.

Hoch- und Tiefbau, Baumaterialien. — 8. Februar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Mazzetta & Co.**, Hoch- und Tiefbau, Baumaterialien, in Somvix (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1935, Seite 17), hat ihren Sitz nach Truns verlegt. Die zur Vertretung befugten Gesellschafter **Ottorino** und **Guerrino Mazzetta** sind nun ebenfalls in Truns wohnhaft.

Metzgerei. — 8. Februar. Eintragung von Amtes wegen gestützt auf Art. 26, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma **Giuseppe Forlin**, in Klosters, ist **Giuseppe Forlin**, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Klosters-Platz. Metzgerei.

8. Februar. **Angleterre- & Parkhotel A.-G.**, mit Sitz in Davos (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1935, Seite 2072). In der Generalversammlung vom 29. Januar 1937 wurden die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 250.000 auf Fr. 125.000 reduziert durch Abschreibung der einzelnen Titel von Fr. 1000 auf Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 125.000 und ist eingeteilt in 250 Aktien zu Fr. 500, die auf den Namen lauten und voll einbezahlt sind. Die übrigen bisher publizierten statutarischen Bestimmungen bleiben unverändert. Aus dem Verwaltungsrate ist **Hermann Wenzler** ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat neu gewählt **Dr. Paul Müller**, Advokat, von Amriswil, wohnhaft in St. Gallen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident einzeln und die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

## Aargau — Argovie — Argovia

1937. 5. Februar. **Wasserversorgungsgenossenschaft Niederwil**, mit Sitz in Niederwil (S. H. A. B. Nr. 189 vom 17. August 1931, Seite 1791). **Franz Schmid**, Präsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt der bisherige Aktuar **Richard Stutz** und neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden **Paul Hufselmid**, Landwirt, von und in Niederwil. Zeichnungsberechtigt sind **Präsident**, **Vizepräsident** und **Aktuar** je zu zweien kollektiv.

5. Februar. **Käsererei- & Landwirtschaftliche Genossenschaft Muhen**, mit Sitz in Muhen (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1934, Seite 1596). **Erwin Künzli-Hunziker**, Verwalter, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Vorstandsmitglied ohne Zeichnungsberechtigung gewählt **Walter Künzli-Hauri**, Landwirt und Gemeinderat, von und in Muhen. Zum Verwalter mit Kollektivunterschriftsberechtigung wurde gewählt **Otto Steiner-Güdel**, Käser, von Sumiswald, in Muhen. Er gehört dem Vorstände nicht an.

5. Februar. **Wasserversorgung Fenkrieden**, Genossenschaft, mit Sitz in Fenkrieden, Gemeinde Meienberg (S. H. A. B. 1930, Seite 397). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden **Johann Schacher**, Präsident, und **Gottfried Villiger**, Aktuar. Deren Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: **Peter Villiger-Nietlisbach**, als Präsident, und **Albert Villiger**, als Aktuar; beide sind Landwirte, von und in Fenkrieden. Die Genannten zeichnen unter sich kollektiv.

5. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsererei-Genossenschaft Dintikon**, in Dintikon (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1935, Seite 2280), hat an Stelle von **Eduard Meier** zum Aktuar gewählt das bisherige Vorstandsmitglied **Fritz Meier-Rohr**, und neu ist als Beisitzer in den Vorstand gewählt worden **Hans Rätzer-Vogt**; beide sind Landwirte, von und in Dintikon. Zeichnungsberechtigt sind **Präsident** und **Aktuar** kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Aktuars **Eduard Meier**, welcher aus dem Vorstände ausgeschieden ist, wird gelöscht.

5. Februar. Inhaber der Firma **Blaser, Bahnhofbuffet**, in Beinwil am See, ist **Albert Blaser**, von Trubschachen, in Beinwil am See. Speisewirtschaft. Bahnhof Nr. 247.

5. Februar. Inhaber der Firma **Max Malicki-Lüscher Hotel Hallwil**, in Beinwil am See, ist **Max Adolf Malicki-Lüscher**, von Zürich, in Beinwil am See. Hotel und Restaurant Hallwil. Am See.

5. Februar. Die Firma **Xaver Stalder, Bäcker**, Bäckerei, in Sarmenstorf (S. H. A. B. 1891, Seite 245), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Seife, Bodenwische. — 6. Februar. Die Firma **Otto Meier-von Aesch**, Seifenversand und Bodenwische, in Windisch (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1932, Seite 157), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Gasthof, Weinhandel. — 6. Februar. Die Firma **Werner Aeschlimann**, Gasthof zum Ochsen und Weinhandlung, in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1935, Seite 3171), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

6. Februar. Die Firma **Alfred Egloff Metzgerei & Wirtschaft**, in Niederrohrdorf (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1935, Seite 939), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Konditorei, Tearoom. — 6. Februar. Die Firma **Fritz Hässig**, Bäckerei, Konditorei, in Möhlin (S. H. A. B. 1930, Seite 307), hat ihren

Sitz nach Rheinfelden verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Die Firma verzicht nun als Natur des Geschäftes: Konditorei und Tearoom, Marktgasse Nr. 101.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

1937. 8. febbraio. Sotto la ragione sociale **Carlton Hôtel Villa Moritz, Società Anonima Castagnola**, con sede in Castagnola, si è costituita una società anonima a durata illimitata. Gli statuti sono stati approvati nelle assemblee del 23 gennaio o 5 febbraio 1937 e portano le stesse date. Scopo della società è l'esercizio del «Carlton Hôtel Villa Moritz», in Castagnola, n. di mappa 586 a/h. 592-594, che la società acquista al prezzo di fr. 309.828 da **Hermann Wyss-Meisser** in Castagnola. Il capitale sociale ammonta a fr. 45.000, ed è suddiviso in 45 azioni nominative di fr. 1000 cadauna, completamente liberate. Le comunicazioni della società da farsi pubblicamente a norma di legge verranno pubblicate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 o più membri. Attuale unico membro del consiglio di amministrazione è **Walter Ruf**, di Murgenthal (Argovia), direttore di albergo, in Obermurgenthal (comune di Wynau, cantone Berna), il quale ha la firma individuale per la società. **A. Elisabeth Ruf**, di Murgenthal (Argovia), in Obermurgenthal, viene pure conferita la firma per procura ed individuale. Ricapito presso l'albergo **Carlton Hôtel Villa Moritz, Castagnola**.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

1937. 5. février. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Café. — **A. Guex**, à Lausanne, café (F. o. s. du c. du 12 décembre 1912).
2. Epicerie. — **H. Wehren**, à Lausanne, épicerie (F. o. s. du c. du 12 octobre 1925).
3. Carrosserie. — **Henri Oliva**, à Lausanne, carrosserie (F. o. s. du c. du 24 novembre 1936).
4. **Société Immobilière Studio**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 mai 1931).
5. **Papiers Prographica S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 juillet 1933).
6. **Société Immobilière Square Vinet C**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 mai 1936).
7. **Société Immobilière Square Vinet D**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 mai 1936).
8. Papiers. — **Emile Chiesa**, à Lausanne, papiers de luxe (F. o. s. du c. du 13 décembre 1935).
9. Epicerie. — **Girardet François**, à Lausanne, épicerie (F. o. s. du c. du 14 juin 1934).
10. Société immobilière. — **La Mutuelle «La Maisonnée»**, société coopérative immobilière ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 mars 1934).
11. Fabrication d'enseignes. — **Luminor S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne, fabrication d'enseignes (F. o. s. du c. du 13 décembre 1935).
12. **Garage et Agence St-Hubert S. A. Lausanne**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 janvier 1936).
13. Transports. — **Henri Chevalier**, à Lausanne, transports (F. o. s. du c. du 29 avril 1936).
14. Epicerie. — **Gottlieb Strub**, à Lausanne, épicerie (F. o. s. du c. du 2 avril 1936).
15. **Dreyfuss, boucherie-charcuterie nouvelle**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 octobre 1935).
16. Gypserie et peinture. — **Prosper Gorjat**, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (F. o. s. du c. du 5 octobre 1935).

8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1937, la **Société immobilière du Square des Fleurettes A, S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 juillet 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur **Léon Duret**, dont la signature est radiée. **Georges Walter**, de Genève, agent immobilier, domicilié à Lausanne, reste seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont chez **Georges Walter**, rue de Bourg 33, à Lausanne.

8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1937, la **Société immobilière du Square des Fleurettes B, S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 juillet 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur **Léon Duret**, dont la signature est radiée. **Georges Walter**, de Genève, agent immobilier domicilié à Lausanne, reste seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont chez **Georges Walter**, rue de Bourg 33, à Lausanne.

8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1937, la **Société immobilière du Square des Fleurettes C, S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 juillet 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur **Léon Duret**, dont la signature est radiée. **Georges Walter**, de Genève, agent immobilier domicilié à Lausanne, reste seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont chez **Georges Walter**, rue de Bourg 33, à Lausanne.

8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1937, la **Société immobilière du Square des Fleurettes D, S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 juillet 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur **Léon Duret**, dont la signature est radiée. **Georges Walter**, de Genève, agent immobilier domicilié à Lausanne, reste seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont chez **Georges Walter**, rue de Bourg 33, à Lausanne.

8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1937, la **Société immobilière du Square des Fleurettes E, S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 juillet



1931), a pris acte de la démission de l'administrateur Léon Duret, dont la signature est radiée. Georges Walter, de Genève, agent immobilier, domicilié à Lausanne, reste seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont chez Georges Walter, rue de Bourg 33, à Lausanne.

8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1937, la Société immobilière du Square des Fleurettes F. S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du e. du 24 juillet 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur Léon Duret, dont la signature est radiée. Georges Walter, de Genève, agent immobilier, domicilié à Lausanne, reste seul administrateur et engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont chez Georges Walter, rue de Bourg 33, à Lausanne.

Fabrique de machines, chauffages etc. — 8 février. Sulzer Frères, société anonyme, ayant son siège à Winterthur et succursale à Lausanne (F. o. s. du e. du 28 novembre 1935). L'administrateur Hippolyte Saurer, décédé, est radié. A été nommé fondé de procuration, avec signature collective à deux, pour le siège central et pour la succursale de Lausanne, avec l'une des personnes ayant déjà la signature collective, Hans Byland, ingénieur diplômé, de Othmarsingen (Argovie), à Winterthur.

Représentations. — 8 février. Le chef de la maison André Redard, à Lausanne, est André Redard allié Archinard, d'Echandens, domicilié à Morges. Représentations artistiques, industrielles et commerciales de diverse nature. Avenue Avant Poste 3.

Couture d'abats-jour etc. — 8 février. Le chef de la maison Ottesen, à Lausanne, est Clara-Augusta née Garn, femme autorisée de Victor Ottesen, de Bâle, à Ecublens (district de Morges, Vaud). Couture, fabrication d'abats-jour pour la défense aérienne passive. Rue de la Louve 10.

#### Bureau de Morges

4 février. Dans son assemblée générale du 3 octobre 1936, la Cave coopérative du district de Morges, société coopérative, dont le siège est à Morges (F. o. s. du e. du 23 avril 1929, n° 93, page 827) a procédé à la révision de ses statuts. Elle a pris la raison sociale de Cave des Viticulteurs, Morges, et a adopté les nouvelles dispositions suivantes, intéressant les tiers. Les membres sont tenus de sauvegarder les intérêts de la société, d'observer ses statuts et règlements, et de se conformer aux décisions et instructions de ses organes. Les sociétaires s'engagent en particulier à livrer à la Cave des Viticulteurs la totalité de la vendange récoltée sur les vignes qu'ils exploitent ou font cultiver. Par contre, les sociétaires peuvent obtenir à la Cave des Viticulteurs, le vin et les sous-produits nécessaires à leurs besoins. A leur admission, les sociétaires paient une finance d'entrée fixée chaque année par l'assemblée générale. Ils doivent souscrire des parts sociales catégorie A à raison d'une part par cinq ouvriers (1 ouvrier = 4,5 ares) ou fraction de cinq ouvriers de vigne qu'ils cultivent directement ou font cultiver, et dont l'apport est exigé. Les membres de la société ne peuvent s'en retirer qu'en avisant par lettre chargée le comité de leur démission, six mois au moins avant la fin de l'exercice en cours. Les sociétaires sortants ont droit au remboursement du montant des parts sociales versées par eux. La somme à rembourser se calcule proportionnellement à la fortune de la Société au moment de la sortie, sans toutefois pouvoir excéder le montant du versement initial. Cependant la société n'est pas tenue d'opérer ce remboursement avant l'expiration d'un délai de cinq ans. La société peut exiger des sociétaires démissionnaires ou exclus ou de ceux qui cessent l'exploitation de leurs vignes, partiellement ou totalement, une indemnité équivalente au dommage réel qu'ils peuvent causer de ce fait à la société. La société émet deux catégories de parts sociales: A et B. La catégorie A comprend des parts d'une valeur nominale de 20 fr. chacune. Elle peuvent être souscrites seulement par les sociétaires; ceux-ci y sont tenus à raison d'une part par cinq ouvriers de vignes qu'ils cultivent ou font cultiver et dont l'apport est exigé. Ces parts sont nominatives. La catégorie B comprend des parts d'une valeur nominale de 50 fr. chacune. Elles peuvent être souscrites par les non-sociétaires (communes et particuliers) et par les sociétaires. Ces parts sont nominatives. Les faits antérieurement publiés ne subissent pas d'autres modifications.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau de St-Maurice

1937. 5 février. Dans sa séance du 9 décembre 1936, le conseil d'administration de la société Société anonyme de l'Energie de l'Ouest Suisse (E. O. S.), société anonyme, ayant son siège principal à Lausanne, et une succursale à Martigny-Bourg (F. o. s. du e. du 26 janvier 1937, n° 20, page 193), a nommé directeur Marc Lorétan, de Loèche-les-Bains, ingénieur, à Lausanne, qui engagera la société en signant collectivement à deux avec l'une des autres personnes autorisées à signer de la même manière.

Crème encaustique. — 6 février. La maison Albert Vernay, à Saxon (F. o. s. du e. du 14 juin 1933, n° 135, page 1431), crème encaustique, encaustique liquide, brillant pour argenterie, représentation des Produits Bayer Nosprasène et Nosprasit, est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Chaussures. — 6 février. La raison Ulysse Groud-Vernay, à Martigny-Bourg (F. o. s. du e. du 7 mars 1923, n° 55, page 468), magasin de chaussures, est radiée d'office, ensuite de faillite prononcée en séance du 3 février 1937, par le Juge-Instructeur du district de Martigny.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Rectification. Banque Cantonale Neuchâteloise, Succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du e. du 4 février n° 28, page 267). Le nouveau fondé de pouvoir s'appelle Gotthilf Englert et non pas Engler.

#### Genève — Genève — Ginevra

Bar-dancing. — 1937. 6 février. La raison Emile-Oscar Würth, exploitation d'un bar-dancing, à Genève (F. o. s. du e. du 20 octobre 1936, page 2468), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Valeurs mobilières. — 6 février. Suivant acte dressé par M<sup>e</sup> Robert Aehard, notaire, à Genève, le 1<sup>er</sup> février 1937, il a été constitué sous la dénomination de VALPOR S. A., une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la gestion de valeurs mobilières. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de 5000 fr., divisé en 5 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Marcel Perret, fondé de pouvoir de banque, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue de Montchoisy 55, chez Marcel Perret.

Entreprise générale du bâtiment, etc. — 6 février. Le chef de la maison Adrien Meier, à Genève, est Adrien Meier, entrepreneur, de Neerach (Zurich), domicilié à Genève. Entreprise générale du bâtiment et de travaux publics. Avenue des Abattoirs 3.

#### Schiffsregister des Kantons Zürich

Zur Aufnahme in das Schiffsregister des Kantons Zürich ist folgendes Schiff angemeldet worden:

Motorschlepper (Remorqueur) «Zürich»; neu.

Heimathafen: Zürich.

Schiffseigentümer: Motor-Schiffahrts-Akt.-Ges., Zürich.

Zeit und Ort der Erbauung: 1937, in Regensburg.

Einsprachen gegen die Aufnahme dieses Schiffes in das Register sind binnen 20 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzureichen.

Alle diejenigen, welche an dem Schiffe dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung an dem Schiffe zu besitzen behaupten, haben binnen 20 Tagen ihre Rechte unter Beilegung der Beweismittel hierorts schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird. (A. A. 29<sup>e</sup>)

Zürich 8, den 8. Februar 1937.

Schiffsregisteramt des Kantons Zürich:

H. Hinnen, Substitut.

#### Kredit- & Industriebank, Glarus

##### Bilanz per 31. Dezember 1936

Aktiva		Passiva			
	Fr.	Ct.			
Kasse und Giroguthaben	49,998	50	Obligationenleihen	11,390,000	—
Bankendebitoren auf Sicht	148,468	65	Sonstige Passiven	155,227	15
Andere Bankendebitoren	500,000	—	Kapital	10,000,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1,504,066	88	Reserven	17,533	35
Dauernde Beteiligungen	6,527,462	50			
Wertpapiere	2,243,861	—			
Sonstige Aktiven	1,050	—			
Disagio	70,000	—			
Verlustsaldo pro 1936	5,517,852	97			
Nicht einbezahltes Kapital	5,000,000	—			
Eventualanprüche gegenüber Dritten: Fr. 590,376. —	21,562,760	50	Eventualverpflichtungen gegenüber Dritten: Fr. 590,376. —	21,562,760	50
			Rediskontierungen —		
<b>Soll</b>		<b>Haben</b>			
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1936</b>					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verlustsaldo pro 1935	5,725,139	02	Aktivzinsen	43,828	50
Obligationenzins	590,313	20	Kommissionen	4,807	90
Bankchöörden und Personal	36,707	20	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	462,037	40
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	605	50	Verschiedenes	320,935	65
Geschäfts- und Bureaukosten	11,185	90	Kursgewinn auf Wertschriften	Fr. 172,830. —	
Steuern und Abgaben	9,639	50	Abschreibung auf Wertschriften und dauernden Beteiligungen	138,702.10	34,127
Abschreibung auf dem Disagio auf 5% Obligationen von 1930	10,000	—	Verlustsaldo	5,517,852	97
	6,383,590	32		6,383,590	32

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

## Über die Durchführung des schweizerisch-polnischen Abkommens vom 31. Dezember 1936 über die Regelung der kommerziellen Zahlungen

(Vom 10. Februar 1937.)

Der schweizerische Bundesrat,

in Ausführung des Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland,

im Hinblick auf das am 31. Dezember 1936 abgeschlossene schweizerisch-polnische Abkommen über die Regelung der kommerziellen Zahlungen,

beschliesst:

## Art. 1.

Sämtliche Zahlungen, die von in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Personen direkt oder indirekt an im polnischen Zollgebiet domizilierte Zahlungsempfänger geleistet werden, dürfen nur durch Einzahlung des Betrages an die Schweizerische Nationalbank in Zürich ausgeführt werden.

Wo in den nachfolgenden Artikeln auf Polen Bezug genommen wird, so ist darunter stets das gesamte polnische Zollgebiet zu verstehen.

## Art. 2.

Von der im Art. 1 genannten Verpflichtung sind ausgenommen:

- Zahlungen für Waren nichtpolnischen Ursprungs;
- Zahlungen, die im Reiseverkehr oder für Erholungsaufenthalte oder für Erziehungs- oder Studienzwecke von in der Schweiz domizilierten Personen oder für deren Rechnung in Polen gemacht werden;
- Zahlungen im schweizerisch-polnischen Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr;
- Ueberweisungen im Zinsen- und Kapitalverkehr.

## Art. 3.

Von der Einzahlung auf das Verrechnungskonto Polen bei der Schweizerischen Nationalbank können auch einzahlungspflichtige Verbindlichkeiten befreit werden, die mit Zustimmung der Schweizerischen Verrechnungsstelle in anderer Weise erledigt werden.

## Art. 4.

Zahlungen für in die Schweiz eingeführte Waren polnischen Ursprungs sind auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu leisten, wenn die Waren aus einem Drittland oder durch einen nicht in Polen domizilierten Zwischenhändler geliefert werden.

## Art. 5.

Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Einzahlungspflicht an die Schweizerische Nationalbank.

Zahlungen an die Schweizerische Nationalbank können auch indirekt durch Vermittlung einer Bank oder der Post erfolgen.

## Art. 6.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle bestimmt die Formalitäten, die bei der Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank und bei der Durchführung der Kompensationstransaktionen zu beobachten sind.

## Art. 7.

Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bezeichnenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Polen bekanntgeben.

## Art. 8.

Die Zollmeldepflichtigen (Art. 9 und 25 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, in folgenden Fällen auf den von ihnen dem Zollamt für Waren aus Polen eingereichten Zolldeklarationen den Empfänger anzugeben:

- bei Einfuhrverzollung: auf der Deklaration für die Einfuhr (Verordnung über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland, vom 1. Dezember 1936);
- bei Freipassabfertigung: auf der Deklaration für die Freipassabfertigung;
- bei Freipasslöschung: auf der Deklaration für die Freipasslöschung;
- bei der Einlagerung in ein eidgenössisches Niederlagshaus, in ein Zollfreilager oder in ein spezielles Lager: auf der Einlagerungsdeklaration. Als Empfänger ist derjenige zu betrachten, auf dessen Rechnung die Ware eingelagert wird;
- im Privatlagerverkehr: auf der Deklaration für die Geleitscheinabfertigung oder auf andern für die Anmeldung für das Privatlager vorgeschriebenen Deklarationen.

Der Zollmeldepflichtige ist gehalten, dem Zollamt in den genannten Fällen ausser den durch die Zollgesetzgebung vorgeschriebenen Deklarationsformularen auf Verlangen auch ein gleichlautendes Doppel abzugeben, das alle Angaben des Originals enthalten soll. In denjenigen Fällen, in denen ein solches Doppel verlangt wird, findet die Zollabfertigung nur statt, wenn ausser der Zolldeklaration auch das vorschriftsgemäss ausgestellte Doppel eingereicht worden ist.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion wird die Bestimmungen dieses Artikels auch auf andere Abfertigungsarten ausdehnen, wenn es für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses erforderlich erscheint.

Sie ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen eintreten zu lassen.

## Art. 9.

Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

## Art. 10.

Die zuständigen Behörden werden ermächtigt, im Verkehr mit Polen a) zu verfügen, dass Ueberweisungen von einer schweizerischen Postcheckrechnung zugunsten einer in Polen geführten Postcheckrechnung nur durch Vermittlung der Schweizerischen Nationalbank zulässig sind;

b) Postcheckrechnungen für Personen oder Firmen, die in Polen ihren Wohnsitz oder ihre geschäftliche Niederlassung haben, aufzuheben;

c) den Postanweisungsverkehr nach Polen sowie den Einzugsauftragsverkehr aus Polen einzuschränken oder gänzlich einzustellen; den Nachnahmeverkehr aus Polen nach der Schweiz durch die Eisenbahn und die Post einzuschränken oder gänzlich einzustellen.

## Art. 11.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion, die Generaldirektion der Post- und Telegraphenverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlungen des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird ermächtigt, die zur Durchführung des mit Polen abgeschlossenen Abkommens über den gegenseitigen Zahlungsverkehr erforderlichen Verfügungen zu erlassen.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird ermächtigt, durch besondere sachverständige Beamte Bücherrevisionen und Warenkontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vorzunehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in Bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Polen, soweit er für den Verrechnungsverkehr von Interesse ist, nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen das mit Polen getroffene Abkommen über den Zahlungsverkehr vom 31. Dezember 1936 begangen haben.

Der mit Bundesratsbeschluss vom 22. März 1935 genehmigte Beschluss der schweizerischen Clearingkommission betreffend die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle bei Revisionen und Warenkontrollen zu erhebende Gebühr findet auf Polen Anwendung.

## Art. 12.

Wer auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders-als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer eine solche Zahlung, die er als Stellvertreter oder Beauftragter einer in der Schweiz domizilierten natürlichen oder juristischen Person zuhanden des in Polen domizilierten Begünstigten oder des aus der Einfuhr von Waren polnischen Ursprungs in die Schweiz forderungsberechtigten in einem Drittlande domizilierten Gläubigers angenommen hat, nicht an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer in der Schweiz eine solche Zahlung als Begünstigter oder Stellvertreter oder Beauftragter des Begünstigten annimmt,

wer den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement erlassenen Verfügungen zuwiderhandelt oder in irgendeiner Weise in der Schweiz die zur Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses getroffenen behördlichen Massnahmen hindert oder zu hindern versucht, wird mit Busse bis auf Fr. 10,000 oder Gefängnis bis auf 12 Monate bestraft; die beiden Strafen können verbunden werden.

Der erste Abschnitt des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 findet Anwendung.

## Art. 13.

Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbefehle der Verwaltungsbehörde sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement mitzuteilen.

## Art. 14.

Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

## Art. 15.

Mit dem Datum des Inkrafttretens dieses Bundesratsbeschlusses wird der Bundesratsbeschluss vom 31. Juli 1936 über den Zahlungsverkehr mit Polen ausser Kraft gesetzt.

## Art. 16.

Dieser Beschluss tritt am 11. Februar 1937 in Kraft.

33. 10. 2. 37.

**Arrêté du Conseil fédéral  
relatif à l'exécution de l'accord conclu le 31 décembre 1936 entre la  
Confédération suisse et la Pologne concernant le règlement des paiements  
commerciaux**

(Du 10 février 1937.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique contre l'étranger;

vu l'accord conclu le 31 décembre 1936 entre la Confédération suisse et la Pologne concernant le règlement des paiements commerciaux,

arrête:

## Article premier.

Tous les paiements effectués directement ou indirectement par des personnes physiques ou morales domiciliées en Suisse en faveur de personnes domiciliées dans le territoire douanier polonais ne peuvent être acquittés que par versement du montant à la Banque nationale suisse à Zurich.

Lorsqu'il est fait mention du mot « Pologne » dans les articles suivants, ce terme sert à désigner l'ensemble du territoire douanier polonais.

#### Art. 2.

L'obligation dérivant de l'article premier ne s'étend pas :

- a. Au paiement de marchandises d'origine non polonaise;
- b. Aux paiements relatifs au tourisme, aux dépenses pour séjour de santé, d'éducation et d'études, faites en Pologne par des personnes ou pour le compte de personnes domiciliées en Suisse;
- c. Aux paiements relatifs aux assurances et réassurances entre la Suisse et la Pologne;
- d. Au transfert de fonds résultant du service d'intérêts ou du trafic des capitaux.

#### Art. 3.

L'obligation du versement au compte de compensation ouvert en faveur de la Pologne auprès de la Banque nationale suisse, cesse à l'égard des engagements qui sont réglés d'une autre manière avec l'assentiment de l'Office suisse de compensation.

#### Art. 4.

Les paiements afférents à des marchandises d'origine polonaise importées en Suisse doivent être faits à la Banque nationale suisse, même si la marchandise a été introduite par un pays tiers ou par un intermédiaire non domicilié en Pologne.

#### Art. 5.

Les paiements qui sont effectués contrairement aux prescriptions du présent arrêté ne dispensent pas le débiteur d'opérer les versements à la Banque nationale suisse.

Les paiements à effectuer à la Banque nationale suisse pourront aussi être opérés indirectement par l'entremise d'une banque ou de la poste.

#### Art. 6.

L'office suisse de compensation prescrit les formalités à observer pour les versements à la Banque nationale suisse et pour l'exécution des transactions de compensation.

#### Art. 7.

L'administration des douanes signalera, sur demande, au Département de l'économie publique ou à un office à désigner par lui les destinataires de marchandises provenant de Pologne.

#### Art. 8.

Les personnes assujetties à la déclaration en douane (art. 9 et 29 de la loi sur les douanes du 1<sup>er</sup> octobre 1925) sont tenues d'indiquer le nom des destinataires de marchandises provenant de Pologne :

- a. en cas de dédouanement à l'entrée : sur la déclaration pour l'importation (ordonnance du 1<sup>er</sup> décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger);
- b. en cas de dédouanement avec passavant : sur la déclaration pour l'expédition avec passavant;
- c. en cas de décharge de passavant : sur la déclaration pour la décharge de passavant;
- d. lors de l'emmagasinage dans un entrepôt fédéral, dans un port franc ou dans un entrepôt spécial sur la déclaration d'entrée. Est considéré comme destinataire celui au compte de qui la marchandise est entreposée;
- e. dans le trafic d'entrepôt privé : sur la déclaration pour le dédouanement avec acquit à caution ou sur d'autres déclarations prescrites pour les marchandises en entrepôt privé.

La personne assujettie à la déclaration douanière est tenue de remettre, sur demande, au bureau de douane, dans les cas susmentionnés, outre les formules de déclarations prescrites par la législation douanière, un double de même teneur de la déclaration, qui doit contenir toutes les données de l'original. Dans les cas où la présentation d'un tel double est exigée, la marchandise est dédouanée seulement après remise de la déclaration en douane et du double dûment rempli.

La direction générale des douanes étendra les dispositions du présent article à d'autres genres de dédouanement si cela paraît nécessaire à l'exécution du présent arrêté.

Elle est autorisée à accorder des facilités pour les envois importés par la poste.

#### Art. 9.

Les bureaux de douanes enverront sans délai à l'Office suisse de compensation les doubles de déclarations en douane qui leur sont remis.

#### Art. 10.

Les autorités compétentes peuvent, pour le commerce avec la Pologne :

- a) Décider que les virements d'un compte suisse de chèques postaux en faveur d'un compte de chèques postaux ouvert en Pologne ne pourront être opérés que par l'entremise de la Banque nationale suisse;
- b) Supprimer les comptes de chèques postaux des personnes ou maisons de commerce qui ont leur domicile ou leur établissement commercial en Pologne;
- c) Restreindre ou suspendre entièrement le service des mandats de poste à destination de la Pologne, ainsi que le service des recouvrements en Pologne;
- d) Restreindre ou suspendre entièrement le service des remboursements de Pologne en Suisse par chemin de fer ou par la poste.

#### Art. 11.

La direction générale des douanes, celle des postes et des télégraphes et les entreprises suisses de transport sont chargées de prendre les mesures nécessaires pour contribuer, conformément aux dispositions qui précèdent, à garantir le versement à la Banque nationale suisse des sommes à acquitter par le débiteur en Suisse.

Le Département de l'économie publique est autorisé à édicter les prescriptions nécessaires à l'exécution de l'accord conclu avec la Pologne sur le règlement des paiements réciproques.

L'Office suisse de compensation est autorisé à faire procéder par des experts spéciaux à des revisions de comptes et à des contrôles de marchandises auprès des personnes et des maisons qui ne fournissent pas ou qui ne

fournissent qu'imparfaitement les renseignements demandés au sujet des paiements avec la Pologne, en tant que ces paiements intéressent la compensation, de même qu'auprès des personnes et des maisons fortement soupçonnées de contrevenir à l'accord conclu avec la Pologne le 31 décembre 1936 sur le règlement des paiements.

La décision de la commission suisse de clearing sur les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation pour les revisions de comptes et le contrôle des marchandises, approuvée par l'arrêté du Conseil fédéral du 22 mars 1935, est applicable à la Pologne.

#### Art. 12.

Celui qui, pour son propre compte ou en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura opéré autrement que par un versement à la Banque nationale suisse un paiement visé par le présent arrêté,

celui qui, en qualité de représentant ou de mandataire d'une personne physique ou morale domiciliée en Suisse, aura accepté un tel paiement au compte du bénéficiaire domicilié en Pologne ou du créancier domicilié dans un pays tiers dont la créance résulte de l'importation en Suisse de marchandises d'origine polonaise et ne l'aura pas remis à la Banque nationale suisse,

celui qui, en qualité de bénéficiaire ou de représentant ou mandataire du bénéficiaire, aura accepté en Suisse un tel paiement,

celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Département de l'économie publique ou aura entravé ou tenté d'entraver de quelque autre façon en Suisse les dispositions prises par l'autorité pour l'exécution du présent arrêté,

sera puni d'une amende de dix mille francs au maximum ou de l'emprisonnement pour douze mois au plus. Les deux peines pourront être cumulées.

La première partie du code pénal fédéral du 4 février 1853 est applicable.

#### Art. 13.

Les autorités cantonales sont chargées de poursuivre et juger les infractions, en tant que le Conseil fédéral ne défère pas les cas à la cour pénale fédérale.

Les gouvernements cantonaux sont tenus de communiquer immédiatement au Département de l'économie publique les jugements, les ordonnances de non-lieu et les décisions administratives ayant un caractère pénal.

#### Art. 14.

Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein, le présent arrêté sera applicable également au territoire de la principauté de Liechtenstein.

#### Art. 15.

Le présent arrêté abroge à partir de la date de son entrée en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral du 31 juillet 1936 concernant le règlement des paiements entre la Suisse et la Pologne.

#### Art. 16.

Le présent arrêté entre en vigueur le 11 février 1937. 33. 10.2. 37.

### Clearingverkehr mit Ungarn

Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich teilt mit:  
Das gegenwärtige Clearingabkommen mit Ungarn bleibt bis Ende März 1937 in Kraft. Im Hinblick auf die nächsten Monat stattfindenden Verhandlungen mit diesem Lande ist es unbedingt notwendig, den jeweiligen genauen Bestand der clearingberechtigten Forderungen jederzeit zu kennen. Die schweizerischen Exporteure werden daher angefordert, allfällige noch nicht angemeldete Forderungen, mittelst üblichem Formular und unter Beilage der vorgeschriebenen Beweisdokumente, der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich, unverzüglich anzumelden. Ebenso sind Forderungen aus neuen Geschäften sofort bei Entstehen derselben und in der gleichen Weise aufzugeben. Hierbei ist es unerlässlich, dass auf den Anmeldeformularen, in der hiezu bestimmten Kolonne, die mit den Schuldnern vereinbarten Fälligkeiten der Forderungen genau angegeben werden.

Bei Unterlassung der rechtzeitigen Anmeldung ihrer Forderungen haben die Gläubiger die sich allenfalls daraus ergebenden Nachteile zu tragen.  
33. 10. 2. 37.

### Trafic de clearing avec la Hongrie

L'Office suisse de compensation, à Zurich, communique:  
L'accord de clearing actuel avec la Hongrie reste en vigueur jusqu'à fin mars 1937. En vue des négociations qui auront lieu le mois prochain, il est absolument nécessaire d'établir aussitôt que possible le montant exact des créances à régler par le clearing. Les exportateurs suisses sont, dès lors, invités à déclarer immédiatement à l'Office suisse de compensation à Zurich toute créance qui ne l'aurait pas encore été, en utilisant la formule usuelle accompagnée des pièces justificatives prescrites. Les créances découlant de nouvelles opérations doivent être déclarées immédiatement à leur naissance et de la même façon. Il est en outre indispensable de mentionner dans la colonne spéciale de la formule de déclaration l'échéance exacte fixée d'entente avec le débiteur.

Les créanciers qui ne donneraient pas à la présente invitation la suite qu'elle comporte devront supporter les conséquences qui pourraient en résulter.  
33. 10. 2. 37.

### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Unrechnungskurse vom 10. Februar an — Cours de réduction dès le 10 février

Belgien Fr. 74. 10; Dänemark Fr. 95. 95; Danzig Fr. 83. 30; Deutschland Fr. 176. 20; Frankreich Fr. 20. 44; Italien Fr. 23. 20; Japan Fr. 126. —; Jugoslawien Fr. 10. 15; Luxemburg Fr. 18. 50; Marokko Fr. 20. 44; Niederlande Fr. 240. 10; Oesterreich Fr. 81. 60; Schweden Fr. 110. 75; Tschechoslowakei Fr. 15. 32; Tunesien Fr. 20. 44; Ungarn Fr. 85. 86; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

### Redaktion — Rédactions

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.  
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes Thun vom 4. Februar 1937 ist über den Nachlass des nachbezeichneten Erblassers die Errichtung des öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 592 Z. G. B. und § 13 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des nachgenannten Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der hienach angegebenen Frist beim Regierungstatthalteramt Thun schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar ebenfalls schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Erblasser: **Carl Georg Muntwyler**, Kaspar's sel., von Spreitenbach und Thun, gew. Buchdrucker in Thun, verstorben am 28. Januar 1937.

Eingabefrist bis und mit dem 9. März 1937:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Thun;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **H. Stauffer**, Thun.

Massverwalter: Herr **Paul Kunz**, Redaktor, Thun. Das Geschäft des Erblassers wird während der Dauer des Inventars unter Aufsicht des Massverwalters durch den bisherigen Geschäftsführer, Herr **Adolf Schär** in Thun, weitergeführt.

Der Baufratze:  
**H. Stauffer**, Notar.

(3741 T) 405

## DAS GUTE HOTEL

**BASEL HOTEL BASLERHOF**  
Christliches Hospiz — Aeschenvorstadt 55  
Das gut geführte Hotel. Zimmer von Fr. 4.— bis 6.—. Appartements mit Bad und Telefon

## OLTEN HOTEL SCHWEIZERHOF

erstes Haus, direkt bei Bahnhof und Post, frei an der Aare gelegen. Verschiedene Säle für alle Versammlungen und Anlässe (bis 1000 Personen fassend). Restaurant und Keller vorzüglich. Es empfiehlt sich bestens die neue Leitung **E. N. Cavlezel-Hirt**, früher Grand Hotel Engadiner Kulm St. Moritz und Neues Hotel Hirschen, St. Gallen.

## Rechnungsruf

Der Gemeinderat Herisau hat unterm 8. Februar 1937 über den am 27. Januar 1937 im Kantonsspital in Lausanne (früher wohnhaft gewesen in Herisau) verstorbenen

### Georg Berlitz

gewesener Schneidemeister, bürgerlich von Biel, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluß der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 13. März 1937 bei der Gemeindeganzlei Herisau (App. A. Rh.) anzumelden, ansonst die in Art. 590 Z. G. B. erwähnten Folgen eintreten. (Art. 591 ff. Z. G. B.)

Herisau, den 8. Februar 1937.

Die Gemeindeganzlei.

## Bauernstube

südtirolisch, reiche, wertvolle Brandmaterien, 7 teilig, neu, umständehalber an rasch entschlossenen Käufer

**für 300 Franken verkäuflich**

Freiin von Kulmer, Arbon, Postfach 64.

418



A sensational book has just been published in English under the title:

## SKF Swedish Trust

Their Industrial & Commercial Methods compared with those of Kreuger

Study and comments with 91 photographed documents from SKF Head Office & Branches. Price sw. 12/6 post free. Postcheck VIII/19251 Millinet-Dixi-Edition, 17 Mainaustr., Zürich, Switzerland. 415

## Hypothekbank in Winterthur

### Einladung

zur

**ordenlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 27. Februar 1937, nachmittags 2 1/2 Uhr im Kasino in Winterthur

#### TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1936; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle. 382

Die Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 17. bis 26. Februar 1937 auf unseren Bureaux in Winterthur und Zürich ausgegeben, wo auch Geschäftsberichte zur Verfügung stehen.

Während der gleichen Zeit liegen Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung, nebst dem Berichte der Kontrollstelle, beim Hauptsitz in Winterthur, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Winterthur, den 3. Februar 1937.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **L. Völki**.

### Anzeige

## N. V. Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Exploitatie van Petroleumbronnen in Nederlandsch-Indië (Royal Dutch)

Den Inhabern von 4 % Dollar-Obligationen wird mitgeteilt, dass die Gelegenheit zum Umtausch ihrer Obligationen gegen 4 % Obligationen von hfl. 2500.— (holl. Gulden) und einen Warrant, welcher den Besitzer berechtigt, eine ganze Aktie von hfl. 1000.— in obgenannter Gesellschaft zu kaufen zum Preise von 4500 holl. Gulden vom 1. April 1937 bis zum 31. März 1940 und zum Preise von 5000 holl. Gulden vom 1. April 1940 bis zum 31. März 1943, eröffnet sein wird bis zum 1. März 1937 bei der Nederlandsche Handel-Maatschappij N. V. in Amsterdam.

Die Obligationen müssen mit dem Dividendenschein vom 1. April 1937 und folgenden versehen sein. Für die Obligationen werden mit dem Dividendenschein per 1. April 1937 versehene Rezepten ausgegeben werden, während der Warrant sofort in definitiver Form ausgestellt werden wird.

Die Gulden-Obligationen werden am 1. April 1945 fällig und sind zu jeder Zeit ganz oder teilweise zum Nennwert tilgbar. Der Warrant ist ein gesondertes Stück, das auch bei verfrühter Einlösung der Obligationen in Kraft bleibt, und enthält eine Klausel, gemäss welcher die Rechte des Warrant-Inhabers durch Kapital-Erhöhung vor dem 31. März 1943 nicht beeinträchtigt werden.

Der Vorstand.

## Société Bains & Eaux Hennes-Lithinée & Alcalina S. A.

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le jeudi 25 février 1937, à 16 heures, à l'Hôtel de l'Our à Payerne. Ordre du jour: opérations statutaires. Le bilan et compte de Profits et Pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs seront tenus à disposition des actionnaires aux bureaux de la société à Hennes, à partir du 15 courant. Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 24 février, au siège de la société, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Le Conseil d'Administration.

## Hypothekbank Lenzburg

Der Dividenden-Coupon Nr. 39 wird von heute an mit netto

**Fr. 27.50**

an unserer Kasse eingelöst.

413

Lenzburg, 8. Februar 1937.

Die Direktion.

## Foreign Light and Power Company, Montreal

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 24. März 1937, vormittags 11 1/2 Uhr, Zimmer 1803, The Royal Bank Building, 360 St. James Street, West, Montreal, Canada.

#### Verhandlungsgegenstände:

Reduktion des Prioritätsaktienkapitals L Ranges durch Vernichtung von 3,297 zurückbezahlten \$ 6.— kumulative Prioritätsaktien L Ranges à \$ 100.— und Genehmigung eines entsprechenden Zusatzstatuts (By-Law «D»).

Stimmberechtigt an dieser Generalversammlung sind nur Aktionäre, die bei Geschäftschluss am 9. Februar 1937 im Aktienbuch der Gesellschaft als solche eingetragen sind. Die Aktienübertragung wird nicht unterbrochen.

Diejenigen \$ 6.— first pref. shares unserer Gesellschaft, welche an den schweizerischen Börsen gehandelt werden, und jene common shares, die seinerzeit gleichzeitig mit den erwähnten, in der Schweiz begebenen first pref. shares ausgegeben wurden, sind im Aktienbuch unter dem Namen der Schweizerischen Bankgesellschaft eingetragen. Ihre Inhaber, sowie die Inhaber weiterer Aktien, die auf den Namen der Schweizerischen Bankgesellschaft eingetragen sind, können sich daher zur Erlangung der Ausweise für die Teilnahme oder die Vertretung an der Generalversammlung bis spätestens am 24. Februar 1937 an die genannte Bank, Sitz Zürich, oder deren übrige Sitze und Niederlassungen wenden.

Montreal, den 10. Februar 1937. 406

FOREIGN LIGHT AND POWER COMPANY.

## Disko Holding A. G. Basel

Gemäss Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 27 vom 3. Februar 1937 hat die Gesellschaft die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss Art. 665 S. O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche am Sitze der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 37, Basel anzumelden.

Basel, den 5. Februar 1937.

Disko Holding A. G. in Liq.  
Dr. Alex Hartmann.

## Handelsaktiengesellschaft Wega, Zürich

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Dezember 1936 ist das Gesellschaftskapital von Fr. 1,000,000 auf Fr. 200,000 herabgesetzt worden und zwar durch Rückkauf von 800 Aktien à nom. Fr. 1000 zu einem Betrag von total Fr. 213,295.31 und nachheriger Annullierung der erworbenen Aktien. Hievon wird den Gläubigern unter Hinweis auf O. R. 665 und 667 Kenntnis gegeben. (5615 Z) 380 i

## Helios Holding A. G., Zürich

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Dezember 1936 ist das Gesellschaftskapital von Fr. 1,800,000 auf Fr. 1,000,000 herabgesetzt worden und zwar durch Annullierung der Aktien Nrn. 6668—12,000 und durch Herabsetzung des Nominalbetrages der Aktie Nr. 6667 von Fr. 150 auf Fr. 100. Hievon wird den Gläubigern unter Hinweis auf O. R. 665 u. 667 Kenntnis gegeben. (5614 Z) 381 i

## Factscheittliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!  
Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

# EMISSION

d'un

## Emprunt de l'Etat de Genève 1937

Taux 4% **de Fr. 30,000,000** Durée 25 ans  
destiné à la consolidation de la dette flottante

**Montant:** Fr. 30,000,000 dont Fr. 6,000,000 placés ferme par le Canton de Genève et Fr. 4,000,000 réservés à la Confédération.  
Le solde de Fr. 20,000,000 est offert en souscription publique.

**Modalités:** Taux d'intérêts 4%; coupons semestriels aux 15 avril et 15 octobre. Emprunt remboursable en 25 ans, par amortissements annuels progressifs dès 1943; remboursement anticipé de la totalité ou d'une partie du solde de l'emprunt en circulation, facultatif à partir de 1952. Coupures de Fr. 500 et de Fr. 1000 au porteur. Cotation aux bourses de Genève, Bâle, Berne et Zurich.

**Prix d'émission: 96,90%**  
plus 0,60% timbre fédéral sur les titres

Les souscriptions contre espèces seront reçues jusqu'au 17 février 1937, à midi.  
Des prospectus détaillés et des bulletins de souscription sont à disposition sur toutes les places de banques en Suisse.

Les groupes de banques contractantes:

**Groupement des Banquiers Privés Genevois**  
**Cartel de Banques Suisses** **Union des Banques Cantoniales Suisses**

### Keyser & Co.

Limmatstrasse 73

Zürich 5

gegründet 1865

Gummiwaren aller Art  
Packungen für Dampf  
und Wasser

Treibriemen, Fiber  
Filz, Kork

Isoliermaterial, Oiler  
256

### Handels- & Rechts-Auskünfte

Renseign. commerc. &amp; juridic.

Aarau: Sandmeier, Adv. Ink.

Bern: Gläubigerschutz-Verb.,

Bürgerhaus, Ink. u. Ausk.

Genève: Me L. Willemain,

avocat, Cédard 13, Adv., Ink.

— A. Luthi, agt. aff. auto-

risé. Gérant Creditreform.

8 Vieux Collège.

Grenchen: Baro Kallen, Ink.

Locarno: Janner &amp; Nessi,

Treuhand.-Inkasso.-Ausk.

Lugano: Dr. Pozzi &amp; Dr.

Flütsch, Adv. &amp; Not., T. 23.252

Luzern: Balmer-Oli, Sach-

walter.

Montreux: A. Pittler, Agent

Olten: Eugen Nagel, Treu-

hand-Notariat. Tel. 3634.

St. Gallen: Max Baumann,

Rechts- u. Inkassobureau.

Zürich: Prudentia A.-G., Alfr.

Escherstr. 60, Tel. 31.902.

### Für den Luftschutz



In div. Qualitäten u. Breiten,  
behördlich bewilligt.

Dazu passende Klammern  
zur Befestigung.

Auch abgespaltene Stücke mit  
Metallösen, fertig zum Auf-

hängen. 417

P. Gimmi & Co.

z. Papyrus, St. Gallen

## Solothurner Handelsbank

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 27. Februar 1937, nachmittags 3 Uhr  
im Hotel zur „Krone“ in Solothurn

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Versammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1936.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die leitenden Organe.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1936, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind an unsern Kassen in Solothurn, Olten und Grenchen zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz erhoben werden:

- in Solothurn: an unserer Kasse,
- in Olten: bei unserer Filiale,
- in Grenchen: bei unserer Filiale,
- in Basel: bei der Basler Handelsbank,  
beim Schweizerischen Bankverein,
- in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt.

In Solothurn, Olten und Grenchen erfolgt die Ausgabe der Eintrittskarten bis und mit 27. Februar mittags, bei den Ausgabestellen in Basel und Zürich jedoch nur bis zum 26. Februar mittags.

Im Versammlungslokal selbst werden keine Karten verabfolgt.

Die Vertretung an der Generalversammlung kann nur durch Aktionäre mittelst schriftlicher Vollmacht oder durch einfache Uebertragung der Eintrittskarten an sie erfolgen. (61-1 Sn) 397 i

Solothurn, den 6. Februar 1937.

Der Verwaltungsrat.

## Spinnerei Murg A. G. Murg (St. Gallen)

Nachdem der von unserer Gesellschaft beschlossene Neudruck unsern Aktien durchgeführt ist, werden die Aktionäre hiermit eingeladen, die Aktien samt Talons bis zum 31. März 1937 bei der A.-G. Leu & Cie., Bahnhofstrasse 32, Zürich, einzuliefern gegen Aushandlung der entsprechenden Anzahl neuer Aktientitel. (5674 Z) 411 i

Murg, den 9. Februar 1937.

Der Verwaltungsrat.

## Banque Populaire de la Gruyère à Bulle

Le coupon de dividende N° 40 de nos actions est payable dès ce jour pour l'exercice 1936, sous déduction de l'impôt fédéral, par Fr. 8.45.

Bulle, le 8 février 1937.

410 i

La Direction.



Feuer- und diebssicherer

## Kassenschrank

wie neu, äusserst billig zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre D 1186 B an die Annoncen-Expedition A. Dénner, Bern. 399

## „THESAURUS“

Continentale Effekten - Gesellschaft  
in Zürich

### Einladung zur X. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Samstag, den 27. Februar 1937, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1936; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Aenderung von Art. 6, 10, 29 und 31 der Statuten zum Zweck der Anpassung an die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Die Bilanz nebst Ertragsrechnung und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Februar ab beim Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können beim Sitz der Gesellschaft, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 26. Februar 1937 bezogen werden.

Zürich, den 11. Februar 1937.

(5672 Z) 409 i

### „Thesaurus“

Continentale Effekten-Gesellschaft  
in Zürich

Der Präsident: Grüberler.